



РУССКИЙ

Арбитражный Регламент

2010



ARBITRATION INSTITUTE
OF THE STOCKHOLM CHAMBER OF COMMERCE

УСПЕШНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ПОДДЕРЖКЕ
МЕЖДУНАРОДНЫХ АРБИТРАЖНЫХ
РАЗБИРАТЕЛЬСТВ С 1917 Г.

ТИПОВЫЕ АРБИТРАЖНЫЕ ОГОВОРКИ

Стандартная оговорка

Любой спор, разногласие или претензия, вытекающие из настоящего контракта или возникающие в связи с ним, в том числе касающиеся его нарушения, прекращения или недействительности, будут окончательно разрешены путем арбитража в соответствии с Арбитражным Регламентом Арбитражного института Торговой палаты г. Стокгольма.

Рекомендуемые дополнения:

Состав арбитража будет включать трех арбитров/
единоличного арбитра.

Местом проведения арбитража будет являться [...].

Языком арбитражного разбирательства будет [...].

Настоящий контракт регулируется нормами
материального права [...].

АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ АРБИТРАЖНОГО ИНСТИТУТА ТОРГОВОЙ ПАЛАТЫ г. СТОКГОЛЬМА

**Принят Торговой палатой г. Стокгольма
и вступил в силу с 1 января 2010 года**

Если стороны не договорились об ином, в соответствии с любым арбитражным соглашением, содержащим ссылку на Арбитражный регламент Арбитражного института Торговой палаты г. Стокгольма (далее – «Арбитражный регламент»), считается, что стороны договорились о том, что будут применяться настоящий регламент, или регламент с изменениями, вступившими в силу на дату возбуждения арбитражного производства или на момент подачи ходатайства о назначении чрезвычайного арбитра.

СОДЕРЖАНИЕ

АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ АРБИТРАЖНОГО ИНСТИТУТА ТОРГОВОЙ ПАЛАТЫ г. СТОКГОЛЬМА

Арбитражный институт Торговой палаты г. Стокгольма

Статья 1	О ТПС	5
----------	-------	---

Возбуждение разбирательства

Статья 2	Просьба об арбитраже	5
Статья 3	Регистрационный сбор	6
Статья 4	Дата возбуждения производства по делу	6
Статья 5	Объяснения ответчика	6
Статья 6	Запрашивание у сторон дополнительной информации	7
Статья 7	Сроки	7
Статья 8	Уведомление сторон	7
Статья 9	Решения, принимаемые Правлением	8
Статья 10	Прекращение производства по делу	8
Статья 11	Объединение исков	8

Формирование состава арбитража

Статья 12	Количество арбитров	8
Статья 13	Назначение арбитров	9
Статья 14	Беспристрастность и независимость арбитров	10
Статья 15	Отвод арбитров	10
Статья 16	Прекращение полномочий арбитра	11
Статья 17	Замена арбитров	11

Производство по делу, осуществляемое составом арбитража

Статья 18	Передача дела составу арбитража	12
Статья 19	Ведение разбирательства	12

Статья 20	Место арбитража	12
Статья 21	Язык	12
Статья 22	Применимое право	13
Статья 23	Предварительный график разбирательства	13
Статья 24	Письменные заявления сторон	13
Статья 25	Внесение изменений сторонами	14
Статья 26	Доказательства	14
Статья 27	Слушания	15
Статья 28	Свидетели	15
Статья 29	Эксперты, назначенные составом арбитража	15
Статья 30	Несоблюдение стороной предписаний состава арбитража или положений Регламента ТПС	16
Статья 31	Отказ от права возражения	16
Статья 32	Обеспечительные меры	16
Статья 33	Уведомления составом арбитража	17
Статья 34	Завершение прений сторон	17

Решения и постановления

Статья 35	Решения и постановления	17
Статья 36	Вынесение арбитражного решения	17
Статья 37	Срок вынесения арбитражного решения	18
Статья 38	Отдельное арбитражное решение	18
Статья 39	Мировое соглашение или иные основания для прекращения арбитражного разбирательства	18
Статья 40	Действие арбитражного решения	19
Статья 41	Исправление и толкование арбитражного решения	19
Статья 42	Дополнительное арбитражное решение	19

Арбитражные расходы

Статья 43	Арбитражные расходы	20
Статья 44	Расходы, понесенные стороной	20
Статья 45	Аванс на покрытие расходов	21

Общие правила

Статья 46	Конфиденциальность	22
Статья 47	Исполнение	22
Статья 48	Освобождение от ответственности	22

ПРИЛОЖЕНИЕ I – ОРГАНИЗАЦИЯ ТПС

Статья 1	О ТПС	23
Статья 2	Функции ТПС	23
Статья 3	Правление	23
Статья 4	Назначение членов Правления	23
Статья 5	Освобождение от должности членов Правления	23
Статья 6	Функции Правления	24
Статья 7	Решения, принимаемые Правлением	24
Статья 8	Секретариат	24
Статья 9	Процедура	24

ПРИЛОЖЕНИЕ II – О ЧРЕЗВЫЧАЙНОМ АРБИТРЕ

Статья 1	Чрезвычайный арбитр	25
Статья 2	Ходатайство о назначении чрезвычайного арбитра	25
Статья 3	Уведомление	26
Статья 4	Назначение чрезвычайного арбитра	26
Статья 5	Место проведения чрезвычайной процедуры	26
Статья 6	Передача дела чрезвычайному арбитру	26
Статья 7	Проведение чрезвычайной процедуры	26
Статья 8	Чрезвычайные решения об обеспечительных мерах	27
Статья 9	Обязательная сила чрезвычайных решений	27
Статья 10	Расходы на проведение чрезвычайной процедуры	28

ПРИЛОЖЕНИЕ III – ПОЛОЖЕНИЕ О РАСХОДАХ

Арбитражные расходы

Статья 1	Регистрационный сбор	29
Статья 2	Гонорар состава арбитража	29
Статья 3	Административный сбор	29
Статья 4	Расходы	30

АРБИТРАЖНЫЙ РЕГЛАМЕНТ АРБИТРАЖНОГО ИНСТИТУТА ТОРГОВОЙ ПАЛАТЫ г. СТОКГОЛЬМА

Арбитражный институт Торговой палаты г. Стокгольма

Статья 1 О ТПС

Арбитражный институт Торговой палаты г. Стокгольма (далее – 'ТПС^а') отвечает за администрирование споров в соответствии с «Регламентами ТПС»; Арбитражным Регламентом Торговой палаты г. Стокгольма (далее – «Арбитражный Регламент») и Правилами ускоренной арбитражной процедуры Торговой палаты г. Стокгольма (далее – «Правила ускоренной арбитражной процедуры») и иными процедурами или регламентами, согласованными сторонами. ТПС состоит из Правления и Секретариата. Подробные положения об организации ТПС содержатся в Приложении I.

Возбуждение разбирательства

Статья 2 Просьба об арбитраже

- (i) Просьба об арбитраже должна содержать:
- (ii) сведения о наименованиях, адресах, телефонных и факсимильных номерах, а также адресах электронной почты сторон и их представителей;
- (iii) краткое изложение существа спора;
- (iv) предварительное изложение требований истца;
- (v) копию или описание арбитражного соглашения или оговорки, на основе которых спор должен быть разрешен;
- (vi) комментарии в отношении количества арбитров и места арбитража; а также,
- (vii) если это применимо, имя, адрес, телефонный и факсимильный номера, а также адрес электронной почты арбитра, назначаемого истцом.

Статья 3 Регистрационный сбор

- (1) Одновременно с подачей просьбы об арбитраже истец уплачивает регистрационный сбор. Размер сбора определяется в соответствии с Положением об арбитражных сборах и расходах (Приложение III), действующим на дату подачи просьбы об арбитраже.
- (2) Если регистрационный сбор не был уплачен при подаче просьбы об арбитраже, Секретариат устанавливает срок, в течение которого истец обязан уплатить такой сбор. Если оплата регистрационного сбора не производится в установленный срок, Секретариат отклоняет просьбу об арбитраже.

Статья 4 Дата возбуждения производства по делу

Арбитражное производство возбуждается в день, когда ТПС получает просьбу об арбитраже.

Статья 5 Объяснения ответчика

- (1) Секретариат направляет ответчику копию просьбы об арбитраже и документы, приложенные к просьбе об арбитраже. Секретариат устанавливает срок, в течение которого ответчик должен предоставить в ТПС свои объяснения. Объяснения ответчика должны включать:
 - (i) возражения о существовании, действительности или применимости арбитражного соглашения; тем не менее, отсутствие такого возражения не лишает ответчика впоследствии права его выдвинуть в любое время до представления отзыва на исковое заявление, включая момент представления отзыва на исковое заявление;
 - (ii) признание или возражение против требований истца, изложенных в просьбе об арбитраже;
 - (iii) предварительное изложение встречных требований или требований о зачете, если таковые имеются;
 - (iv) комментарии в отношении количества арбитров и места арбитража; и
 - (v) если это предусмотрено избранной процедурой, сведения об арбитре, назначенном ответчиком, включая почтовый адрес, адрес электронной почты, номер телефона и факса такого арбитра.

- (2) Секретариат направляет копию объяснения ответчика истцу. Истцу должна быть предоставлена возможность представить комментарии по любым возражениям или заявлениям, выдвинутым в объяснении ответчика.
- (3) Непредоставление ответчиком объяснений не препятствует продолжению производства по делу.

Статья 6 Запрашивание у сторон дополнительной информации

Правление вправе запросить у любой из сторон дополнительную информацию в отношении любых предоставленных ими в ТПС письменных заявлений. Не получив запрошенной информации от истца, Правление вправе принять решение о прекращении производства по делу. Не получив запрошенной информации от ответчика касательно встречных требований или требования о зачете, Правление вправе отклонить такие встречные требования или требование о зачете. Непредоставление ответчиком запрошенной информации касательно других вопросов не препятствует продолжению производства по делу.

Статья 7 Сроки

Правление вправе, по ходатайству одной из сторон или по собственной инициативе, продлить любой срок, установленный им для исполнения стороной тех или иных процессуальных действий.

Статья 8 Уведомление сторон

- (1) Любое уведомление или другое сообщение Секретариата или Правления доставляется по последнему известному адресу адресата.
- (2) Любое уведомление или другое сообщение доставляется курьером или заказным почтовым отправлением, факсимильной связью, электронной почтой или любым другим средством связи, которое позволяет осуществить регистрацию отправки сообщений.
- (3) Уведомление или сообщение, отправленное в соответствии с пунктом (2), считается полученным адресатом не позднее даты обычной доставки, установленной для выбранного средства связи.

Статья 9 Решения, принимаемые Правлением

Правление вправе, если это необходимо:

- (i) определить, является ли очевидным отсутствие юрисдикции ТПС в отношении спора согласно пункту (i) статьи 10;
- (ii) определить, следует ли объединить иски согласно статье 11;
- (iii) определить количество арбитров согласно статье 12;
- (iv) произвести назначение арбитров согласно статье 13;
- (v) определить место арбитража согласно статье 20;
- (vi) определить сумму Аванса на покрытие расходов согласно статье 45.

Статья 10 Прекращение производства по делу

Правление прекращает производство по делу полностью или частично, если:

- (i) очевидно отсутствие юрисдикции ТПС в отношении спора; или
- (ii) не уплачен аванс на покрытие расходов согласно статье 45.

Статья 11 Объединение исков

Если арбитражное производство возбуждено в связи с правоотношением, по которому уже ведется разбирательство между теми же сторонами по настоящему Регламенту, Правление вправе, по просьбе одной из сторон, вынести решение о включении новых требований в уже имеющееся между сторонами разбирательство. Такое решение может быть принято только после консультаций с каждой из сторон и составом арбитража.

Формирование состава арбитража

Статья 12 Количество арбитров

Стороны определяют количество арбитров по своему усмотрению. В отсутствие договоренности сторон о количестве арбитров, состав арбитража должен быть сформирован в составе трех арбитров, если только Правление, принимая во внимание сложность дела, сумму спора и другие обстоятельства, не решит, что спор подлежит разрешению единоличным арбитром.

Статья 13 Назначение арбитров

- (1) Стороны могут договориться о процедуре назначения состава арбитража, отличной от той, которая изложена в настоящей статье. В таких случаях, если состав арбитража не был назначен в согласованный сторонами срок, а при отсутствии такого согласования – в срок, установленный Правлением, – назначение состава арбитража должно быть произведено в соответствии с пунктами (2)-(6) настоящей статьи.
- (2) Если состав арбитража включает единоличного арбитра, сторонам предоставляется десятидневный срок для совместного назначения единоличного арбитра. Если стороны не могут договориться о назначении арбитра в указанный срок, единоличный арбитр должен быть назначен Правлением.
- (3) Если состав арбитража включает нескольких арбитров, каждая из сторон должна назначить равное количество арбитров. Председатель состава арбитража назначается Правлением. Если сторона не производит назначения арбитра(ов) в установленный срок, арбитр(ы) назначается Правлением.
- (4) Если в споре участвует несколько истцов или ответчиков, а состав арбитража включает нескольких арбитров, все истцы совместно и все ответчики совместно должны назначить равное количество арбитров. Если какая-либо из сторон не производит совместного назначения, Правление назначает весь состав арбитража.
- (5) В споре между сторонами из различных государств, единоличный арбитр или председатель состава арбитража должен быть гражданином иной страны, нежели каждая из сторон, если стороны не договорились об ином или Правление не сочло это допустимым.
- (6) При назначении арбитров Правление принимает во внимание природу и обстоятельства спора, применимое право, язык арбитража и государственную принадлежность сторон.

Статья 14 Беспристрастность и независимость арбитров

- (1) Арбитр должен быть независимым и беспристрастным.
- (2) Лицо, которому предложено принять назначение в качестве арбитра, обязано до назначения заявить о любых обстоятельствах, которые могут вызвать обоснованные сомнения в отношении его беспристрастности и независимости. При назначении в качестве арбитра такое лицо должно предоставить Секретариату подписанное заявление о независимости и беспристрастности с указанием любых обстоятельств, которые могут вызвать сомнения в его независимости и беспристрастности. Секретариат должен направить сторонам и другим арбитрам копию заявления о независимости и беспристрастности арбитра.
- (3) Арбитр, которому в ходе разбирательства становятся известны любые обстоятельства, указанные в пункте (2), должен немедленно письменно проинформировать стороны и других арбитров о возникновении таких обстоятельств.

Статья 15 Отвод арбитров

- (1) Сторона может заявить отвод любому арбитру, если существуют обстоятельства, которые вызывают обоснованные сомнения в его беспристрастности или независимости или если такое лицо не обладает квалификацией, согласованной сторонами. Сторона может заявить отвод назначенному ей арбитру или арбитру, в назначении которого такая сторона участвовала, только в связи с обстоятельствами, о которых ей стало известно после такого назначения.
- (2) Письменное заявление об отводе, с изложением причин отвода, должно быть подано в Секретариат не позднее 15 дней после того, как сторона узнала об обстоятельствах, которые могут служить основанием для отвода. Незаявление об отводе в предусмотренный срок считается отказом от права заявлять такой отвод.
- (3) Секретариат обязан уведомить стороны и состав арбитража о заявлении отвода и предоставить сторонам и арбитрам возможность его прокомментировать.

- (4) Если другая сторона согласна с отводом, арбитр должен сложить полномочия. Во всех иных случаях окончательное решение по вопросу об отводе принимается Правлением.

Статья 16 Освобождение от полномочий арбитра

- (1) Правление освобождает арбитра от его/ее полномочий, если:
 - (i) Правление принимает добровольную отставку арбитра;
 - (ii) удовлетворяется заявление об отводе согласно статье 15; или
 - (iii) арбитр иным образом не имеет возможности исполнять свои обязанности или не исполняет их надлежащим образом.
- (2) До освобождения арбитра от его полномочий Правлением Секретариат может предоставить сторонам и остальным арбитрам возможность предоставить комментарии.

Статья 17 Замена арбитров

- (1) Если арбитр был освобожден от своих полномочий согласно статье 16 или умер, новый арбитр должен быть назначен Правлением. Если заменяемый арбитр был назначен стороной, то эта сторона должна назначить нового арбитра, если Правление не посчитает иной порядок более целесообразным.
- (2) Если состав арбитража включает трех или более арбитров, Правление может решить, что дело должно быть рассмотрено оставшимися арбитрами. Принимая такое решение, Правление обязано принимать во внимание стадию разбирательства и иные существенные обстоятельства. До принятия такого решения, сторонам и арбитрам должна быть предоставлена возможность представить комментарии.
- (3) Если арбитр был заменен, новый состав арбитража должен принять решение о том, насколько целесообразно и в какой мере необходимо повторение разбирательства.

Производство по делу, осуществляемое составом арбитража

Статья 18 Передача дела составу арбитража

После того, как сформирован состав арбитража и внесен аванс на покрытие расходов, Секретариат передает дело составу арбитража.

Статья 19 Ведение разбирательства

- (1) При условии соответствия положениям настоящего Регламента и договоренности сторон, состав арбитража может вести разбирательство таким образом, каким он посчитает целесообразным.
- (2) При любых обстоятельствах, состав арбитража должен вести разбирательство беспристрастно, экономно и без задержек, предоставляя каждой из сторон равные и разумные возможности для представления их аргументов.

Статья 20 Место арбитража

- (1) При отсутствии иной договоренности сторон, место арбитража определяется Правлением.
- (2) Состав арбитража может после консультаций со сторонами проводить слушания в любом ином месте, которое он посчитает целесообразным. Состав арбитража может проводить встречи и совещания в любом месте, которое он посчитает целесообразным. Если слушание, встреча или совещание проводятся в месте ином, чем место арбитража, арбитраж считается проведенным в месте арбитража.
- (3) Арбитражное решение считается вынесенным в месте арбитража.

Статья 21 Язык

- (1) При отсутствии иной договоренности сторон состав арбитража определяет язык(и) арбитража. При определении языка арбитража, состав арбитража должен надлежащим образом учитывать все существенные обстоятельства дела, а также предоставить сторонам возможность высказаться в отношении языка арбитража.

- (2) Состав арбитража может потребовать, чтобы все предоставляемые в ходе разбирательства документы на языке/языках, иных, чем язык арбитража, были переведены на язык/языки арбитража.

Статья 22 Применимое право

- (1) Состав арбитража разрешает споры по существу на основе закона(ов) или правовых норм, согласованных сторонами. При отсутствии такого соглашения состав арбитража применяет закон или правовые нормы, которые он считает наиболее подходящими.
- (2) Любое указание сторон на законодательство определенного государства должно толковаться как непосредственно отсылающее к материальному праву этого государства, а не к его коллизионным нормам.
- (3) Состав арбитража разрешает спор по справедливости (*ex aequo et bono*) или в качестве *amiable compositeur*, только если стороны непосредственно уполномочили его действовать таким образом.

Статья 23 Предварительный график разбирательства

После передачи дела составу арбитража, состав арбитража должен незамедлительно проконсультироваться со сторонами и определить предварительный график проведения арбитража. Состав арбитража должен направить сторонам и Секретариату копию предварительного графика.

Статья 24 Письменные заявления сторон

- (1) В срок, установленный составом арбитража, истец представляет исковое заявление, которое, если эта информация не была ранее представлена по делу, должно содержать:
 - (i) изложение конкретных требований;
 - (ii) изложение существенных фактов и обстоятельств, на которых истец основывает свои требования, и
 - (iii) документы, на которые делаются ссылки в исковом заявлении.

- (2) В срок, установленный составом арбитража, ответчик представляет отзыв на исковое заявление, который, если эта информация не была ранее представлена по делу, должен включать:
 - (i) любые возражения в отношении существования, действительности или применимости арбитражного соглашения;
 - (ii) заявление о том, признает ли ответчик, и в каком размере он признает или отвергает требования истца;
 - (iii) существенные факты и обстоятельства, на которые ссылается ответчик;
 - (iv) встречный иск или требование о зачете с соответствующими обоснованиями, и
 - (v) документы, на которых ответчик основывает свою позицию в отзыве на исковое заявление.
- (3) Состав арбитража может обязать стороны представить дополнительные письменные объяснения.

Статья 25 Внесение изменений сторонами

В любое время до заключительной даты представления позиций сторон, определяемой согласно статье 34, сторона вправе изменить или дополнить свой иск, встречный иск, отзыв или заявление о зачете при условии, что изменение или дополнение продолжает охватываться арбитражным соглашением, за исключением случаев, когда состав арбитража посчитает недопустимым разрешить стороне внести изменения, в связи с задержкой рассмотрения спора, которую влечет внесение изменений, вреда, который может быть нанесен другой стороне, или с учетом любых других обстоятельств.

Статья 26 Доказательства

- (1) Допустимость, относимость, значимость и вес доказательства определяются составом арбитража.
- (2) Состав арбитража может обязать стороны представить письменные доказательства, на которые сторона намерена сослаться, и пояснить, в подтверждение каких обстоятельств такие доказательства представляются.

- (3) По просьбе стороны, состав арбитража вправе обязать другую сторону предоставить любые документы или иные доказательства, которые могут повлиять на исход дела.

Статья 27 Слушание

- (1) Слушание проводится по требованию любой из сторон или если состав арбитража посчитает это необходимым.
- (2) После консультации со сторонами, состав арбитража должен определить дату, время и место проведения слушания, а также в разумные сроки уведомить о них стороны.
- (3) При отсутствии иной договоренности сторон слушание проводится за закрытыми дверями.

Статья 28 Свидетели

- (1) Перед проведением слушаний состав арбитража может обязать стороны указать всех свидетелей или экспертов, которых они намерены вызвать на слушание, а также уточнить обстоятельства, которые они намерены доказать данными свидетельскими показаниями.
- (2) Показания свидетелей или экспертов, назначенных сторонами, могут быть даны в виде подписанных такими свидетелями или экспертами заявлений.
- (3) Любой свидетель или эксперт, на показания которого ссылается сторона, должен явиться на слушание для допроса при отсутствии иной договоренности сторон.

Статья 29 Эксперты, назначенные составом арбитража

- (1) После консультаций со сторонами состав арбитража может назначить одного или нескольких экспертов для доклада по определенным вопросам, изложенным составом арбитража в письменном виде.
- (2) После получения доклада эксперта, назначенного составом арбитража, последний должен направить копию доклада сторонам и предоставить им возможность представить письменные комментарии.

- (3) Любой из сторон по ее просьбе должна быть предоставлена возможность задать вопросы во время слушаний каждому такому эксперту, назначенному составом арбитража.

Статья 30 Несоблюдение стороной предписаний состава арбитража или положений Регламента ТПС

- (1) Если истец без уважительных причин не представляет искового заявления согласно статье 24, состав арбитража должен прекратить разбирательство, при условии что ответчиком не был заявлен встречный иск.
- (2) Если сторона без уважительных причин не представляет отзыва на исковое заявление или иного письменного заявления согласно статье 24, не участвует в слушании или иным образом не использует возможности изложить свою позицию, состав арбитража может продолжать арбитражное разбирательство и вынести арбитражное решение.
- (3) Если сторона без уважительных причин не выполняет какое-либо положение или требование, установленное настоящим Регламентом, или любым процессуальным постановлением состава арбитража, последний может сделать выводы, которые он считает надлежащими в такой ситуации.

Статья 31 Отказ от права возражения

Сторона, которая в ходе разбирательства без промедления не возразила против несоблюдения положений арбитражного соглашения, настоящего Регламента или других положений, применимых к рассмотрению дела, считается отказавшейся от своего права на такое возражение.

Статья 32 Обеспечительные меры

- (1) Состав арбитража может, по просьбе стороны, разрешить любые обеспечительные меры, которые он посчитает целесообразными.
- (2) Состав арбитража может обязать сторону, ходатайствующую об обеспечительных мерах, предоставить надлежащее обеспечение в связи с такими мерами.

- (3) Решение об обеспечительных мерах должно быть вынесено в форме приказа или арбитражного решения.
- (4) Положения об обеспечительных мерах, принятие которых запрашивается до того, как арбитражное производство возбуждено или дело передано составу арбитража, содержатся в Приложении II.
- (5) Ходатайство об обеспечительных мерах, заявленное стороной в суде, не считается несовместимым с арбитражным соглашением или настоящим Регламентом.

Статья 33 Уведомления составом арбитража

В отношении уведомлений, отправляемых составом арбитража, применяются положения статьи 8.

Статья 34 Завершение прений сторон

Состав арбитража объявляет о завершении представления позиций сторонами, когда состав арбитража сочтет, что сторонам была предоставлена разумная возможность для изложения своей позиции. В исключительных случаях состав арбитража может до вынесения окончательного арбитражного решения возобновить процедуру обмена заявлений сторонами как по собственной инициативе, так и по просьбе стороны.

Решения и постановления

Статья 35 Решения и постановления

- (1) В случаях, когда состав арбитража состоит не из единоличного арбитра, решение или любое иное постановление должно приниматься большинством арбитров или в отсутствие такового председателем состава арбитража.
- (2) Состав арбитража может уполномочить председателя самостоятельно принимать постановления по процессуальным вопросам.

Статья 36 Вынесение арбитражного решения

- (1) Арбитражное решение выносится составом арбитража в письменном виде и, если иное не установлено сторонами, должно содержать изложение выводов, на которых оно основывается.

- (2) Арбитражное решение должно содержать дату его вынесения и указание на место арбитража в соответствии со статьей 20.
- (3) Арбитражное решение должно быть подписано арбитрами. Если арбитр не может подписать решение, подписи большинства состава арбитража или председателя, при отсутствии большинства, являются достаточными, при условии, что решение содержит объяснение причин, по которым отсутствует подпись того или иного арбитра.
- (4) Состав арбитража должен без промедлений предоставить копию арбитражного решения сторонам и ТПС.
- (5) Если какой-либо арбитр без уважительных причин не участвует в обсуждениях состава арбитража по какому-либо вопросу, такое неучастие не препятствует принятию решения другими арбитрами.

Статья 37 Срок вынесения арбитражного решения

Арбитражное решение должно быть вынесено не позднее шести месяцев со дня передачи дела составу арбитража согласно статье 18. Правление может продлить срок на основании мотивированной просьбы со стороны состава арбитража или при иных обстоятельствах, когда такое продление представляется целесообразным.

Статья 38 Отдельное арбитражное решение

Состав арбитража может вынести отдельное арбитражное решение по отдельному вопросу или части спора.

Статья 39 Мировое соглашение или иные основания прекращения арбитражного разбирательства

- (1) Если стороны заключили мировое соглашение до вынесения окончательного арбитражного решения, состав арбитража вправе, по просьбе обеих сторон, зафиксировать мировое соглашение в форме арбитражного решения на согласованных условиях.
- (2) Если арбитражное разбирательство завершается по иным причинам до вынесения окончательного арбитражного решения, состав арбитража должен вынести арбитражное решение с указанием причин прекращения разбирательства.

Статья 40 Действие арбитражного решения

Арбитражное решение является окончательным и обязательным для сторон с момента его вынесения. Соглашаясь на арбитражное разбирательство в соответствии с настоящим Регламентом, стороны обязываются исполнять любое арбитражное решение без промедления.

Статья 41 Исправление и толкование арбитражного решения

- (1) Сторона имеет право в течение 30 дней с момента получения окончательного арбитражного решения, уведомив об этом противную сторону, потребовать от состава арбитража исправить любые технические ошибки, типографские печатки или ошибки в подсчетах, или потребовать толкования определенного положения или части арбитражного решения. Если состав арбитража сочтет требование об исправлении или толковании обоснованным, он должен внести исправление или предоставить толкование в течение 30 дней с момента получения такого требования.
- (2) Состав арбитража может исправить любую ошибку, указанную в пункте (1) настоящей статьи, по собственной инициативе в течение 30 дней с даты вынесения решения.
- (3) Любое исправление арбитражного решения должно быть сделано в письменном виде и соответствовать требованиям статьи 36.

Статья 42 Дополнительное арбитражное решение

Сторона имеет право в течение 30 дней с момента получения окончательного арбитражного решения, уведомив об этом другую сторону, потребовать от состава арбитража вынести дополнительное арбитражное решение по требованиям, заявленным в арбитраже, но не нашедшем отражения в окончательном арбитражном решении. Если состав арбитража посчитает такое требование обоснованным, он должен вынести дополнительное решение в течение 60 дней с момента получения такого требования. Правление может продлить этот срок, если посчитает такое продление целесообразным.

Арбитражные расходы

Статья 43 Арбитражные расходы

- (1) Арбитражные расходы включают:
 - (i) гонорары арбитров;
 - (ii) административный сбор; и
 - (iii) компенсации арбитрам и ТПС расходов, возникших в ходе рассмотрения дела.
- (2) До вынесения окончательного арбитражного решения состав арбитража должен потребовать, чтобы Правление окончательно определило арбитражные расходы. Правление окончательно устанавливает арбитражные расходы в соответствии с таблицей расходов (Приложение III), действительной на дату начала арбитража согласно статье 4.
- (3) Если арбитраж завершается до вынесения окончательного арбитражного решения согласно статье 39, Правление должно окончательно определить арбитражные расходы с учетом стадии, на которой был завершен арбитраж, работы, выполненной составом арбитража, и других имеющих значение обстоятельств.
- (4) Состав арбитража должен включить определенные Правлением арбитражные расходы в окончательное арбитражное решение с указанием размера гонорара и расходов каждого из арбитров и ТПС.
- (5) При отсутствии иной договоренности сторон состав арбитража должен, по просьбе любой из сторон, постановить в окончательном арбитражном решении о распределении расходов между сторонами, учитывая исход спора и другие имеющие значение обстоятельства.
- (6) Стороны несут солидарную ответственность за уплату арбитражных расходов перед составом арбитража и ТПС.

Статья 44 Расходы, понесенные стороной

Если стороны не договорились об ином, состав арбитража по просьбе одной из сторон может в окончательном арбитражном решении обязать сторону возместить понесенные противной стороной разумные расходы, включая услуги юридических представителей, учитывая исход дела и иные имеющие значение обстоятельства.

Статья 45 Аванс на покрытие расходов

- (1) Правление устанавливает сумму, которая должна быть внесена сторонами в качестве аванса на покрытие арбитражных расходов.
- (2) Аванс на покрытие расходов должен соответствовать предполагаемым расходам по ведению арбитража в соответствии со статьей 43 (1).
- (3) Каждая из сторон должна внести половину аванса, за исключением случаев установления отдельного аванса для каждой стороны. При наличии встречного требования или требования о зачете, Правление может обязать стороны внести аванс, соответствующий величине их требований. По требованию состава арбитража, или если это считается необходимым по иной причине, Правление может принять решение о выплате сторонами дополнительного аванса в ходе арбитражного разбирательства.
- (4) Если сторона не вносит своей доли аванса, Секретариат должен предоставить другой стороне возможность внести такую долю в течение определенного срока. Если требуемая оплата не производится, Правление должно прекратить разбирательство полностью или частично. Если такая доля была внесена другой стороной, состав арбитража по ходатайству такой стороны может постановить о возмещении уплаченной доли аванса в форме отдельного арбитражного решения.
- (5) На любой стадии разбирательства или после вынесения окончательного арбитражного решения Правление может для покрытия арбитражных расходов использовать средства, внесенные в качестве аванса.
- (6) Правление может разрешить предоставление банковской гарантии или иной формы обеспечения в счет частичной оплаты аванса.

Общие правила

Статья 46 Конфиденциальность

При отсутствии иной договоренности сторон, ТПС и состав арбитража должны сохранять конфиденциальность арбитражного разбирательства и арбитражного решения.

Статья 47 Исполнение

При решении вопросов, не нашедших регулирования в настоящем Регламенте, ТПС, состав арбитража и стороны должны действовать в духе его положений и приложить все разумные усилия, чтобы все арбитражные решения приводились в исполнение.

Статья 48 Освобождение от ответственности

Ни ТПС, ни кто-либо из арбитров не несут ответственности перед любой из сторон спора за любое действие или бездействие в связи с арбитражным разбирательством, если только такое действие или бездействие не является умыслом или грубой неосторожностью.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ОРГАНИЗАЦИЯ ТПС

Статья 1 О ТПС

ТПС является органом, предоставляющим административные услуги по урегулированию споров. ТПС входит в состав Торговой палаты г. Стокгольма, но является независимым в осуществлении своих функций по администрированию споров. ТПС состоит из Правления и Секретариата.

Статья 2 Функции ТПС

Сам ТПС не разрешает споры. Функции ТПС включают:

- (i) Администрирование внутренних и международных споров в соответствии с Регламентами ТПС и иными процедурами или правилами, согласованными сторонами; и
- (ii) Предоставление информации по вопросам арбитража и процедур посредничества.

Статья 3 Правление

Правление должно состоять из председателя, максимум трех вице-председателей и дополнительно максимум 12 членов. Правление должно включать как граждан Швеции, так и граждан других государств.

Статья 4 Назначение членов Правления

Правление назначается Советом директоров Торговой палаты г. Стокгольма (далее – ‘Совет директоров^а’). Члены Правления назначаются на трехлетний срок и могут быть переизбраны с сохранением тех же полномочий только на один следующий трехлетний срок, за исключением случаев, когда существуют веские основания.

Статья 5 Освобождение от должности членов Правления

Совет директоров в исключительных случаях может освободить члена Правления от занимаемой должности. Если член Правления слагает полномочия или освобождается от занимаемой должности, Совет директоров должен назначить нового члена Правления на оставшийся срок.

Статья 6 Функции Правления

В функции Правления входит принятие решений, необходимых при администрировании дел в ТПС в соответствии с правилами Регламентов ТПС или иных регламентов или процедур, согласованных сторонами. Такие решения включают решения о юрисдикции ТПС, а также определение аванса на покрытие расходов, назначение арбитров, решения по отводам арбитрам, отстранение арбитров от своих полномочий и определение арбитражных расходов.

Статья 7 Решения, принимаемые Правлением

Два члена Правления составляют кворум. При отсутствии большинства голосов голос Председателя является решающим. Председатель или Вице-председатель могут принимать решения от имени Правления в срочных делах. Для принятия определенных решений от имени Правления может быть назначен отдельный Комитет Правления. Правление может передать полномочия принимать решения Секретариату, включая решения по авансу на покрытие расходов, продлению сроков вынесения арбитражных решений, прекращению разбирательства в связи с неуплатой регистрационного сбора, освобождению арбитров от своих полномочий и определению окончательных арбитражных расходов. Решения Правления являются окончательными.

Статья 8 Секретариат

Секретариат действует под руководством Генерального Секретаря. Секретариат выполняет функции, возложенные на него в соответствии с Регламентами ТПС. Секретариат может также принимать решения по вопросам, делегированным ему Правлением.

Статья 9 Процедура

ТПС обязан обеспечить конфиденциальность разбирательства и решения, а также беспристрастное, экономное и безотлагательное проведение разбирательства.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

О ЧРЕЗВЫЧАЙНОМ АРБИТРЕ

Статья 1 Чрезвычайный арбитр

- (1) Сторона может ходатайствовать о назначении чрезвычайного арбитра до момента передачи дела составу арбитража в соответствии со статьей 18 Арбитражного Регламента.
- (2) Полномочия чрезвычайного арбитра изложены в пунктах (1)-(3) статьи 32 Арбитражного Регламента. Эти полномочия прекращаются с момента передачи дела составу арбитража в соответствии со статьей 18 Арбитражного Регламента либо с того момента, когда чрезвычайное решение утрачивает обязательную силу в соответствии с пунктом (4) статьи 9 настоящего Приложения.

Статья 2 Ходатайство о назначении чрезвычайного арбитра

Ходатайство о назначении чрезвычайного арбитра должно включать:

- (i) наименование, адреса, телефонные и факсимильные номера, а также адреса электронной почты сторон и их представителей;
- (ii) краткое изложение существа спора;
- (iii) запрашиваемые обеспечительные меры и обоснование необходимости их принятия таковых;
- (iv) копию или описание арбитражного соглашения или оговорки, на основе которых спор должен быть разрешен;
- (v) комментарии относительно места проведения чрезвычайной процедуры, применимого права и языка разбирательства;
- (vi) доказательство уплаты расходов по проведению чрезвычайной процедуры в соответствии с пунктами (1)-(2) статьи 10 настоящего Приложения.

Статья 3 Уведомление

Как только ходатайство о назначении чрезвычайного арбитра получено, Секретариат должен уведомить другую сторону о поступившем ходатайстве.

Статья 4 Назначение чрезвычайного арбитра

- (1) Правление обязано принять меры для назначения чрезвычайного арбитра в течение 24 часов с момента получения ходатайства о назначении чрезвычайного арбитра.
- (2) Чрезвычайный арбитр не может быть назначен, если очевидно, что отсутствует юрисдикция ТПС.
- (3) Статья 15 Арбитражного Регламента применяется за тем исключением, что отвод должен быть сделан в течение 24 часов с того момента, когда сторона узнала об обстоятельствах, которые могут служить основанием для отвода чрезвычайного арбитра.
- (4) Чрезвычайный арбитр не может выступать в качестве арбитра в любом будущем арбитражном разбирательстве, относящемся к этому спору, если иное не согласовано сторонами.

Статья 5 Место проведения чрезвычайной процедуры

Место проведения чрезвычайной процедуры должно совпадать с местом проведения арбитража, согласованным сторонами. Если место проведения арбитража не согласовано сторонами, Правление должно определить место проведения чрезвычайной процедуры.

Статья 6 Передача дела чрезвычайному арбитру

После того как чрезвычайный арбитр назначен, Секретариат должен незамедлительно передать ходатайство стороны чрезвычайному арбитру.

Статья 7 Проведение чрезвычайной процедуры

Статья 19 Арбитражного Регламента применяется к чрезвычайной процедуре с учетом срочности, присущей такой процедуре.

Статья 8 Чрезвычайные решения об обеспечительных мерах

- (1) Любое чрезвычайное решение об обеспечительных мерах должно быть принято не позднее 5 дней со дня, когда ходатайство было передано чрезвычайному арбитру в соответствии со статьей 6 настоящего Приложения. Правление может увеличить этот срок по требованию чрезвычайного арбитра либо если сочтет это целесообразным по иной причине.
- (2) Любое решение об обеспечительных мерах должно:
 - (i) быть вынесено в письменной форме;
 - (ii) содержать дату его принятия, место проведения чрезвычайной процедуры и причины, на основании которых данное решение было принято; и
 - (iii) быть подписано чрезвычайным арбитром.
- (3) Чрезвычайный арбитр должен без промедления предоставить копии чрезвычайного решения каждой из сторон и ТПС.

Статья 9 Обязательная сила чрезвычайного решения

- (1) Чрезвычайное решение является обязательным для выполнения сторонами с момента его вынесения.
- (2) Чрезвычайное решение может быть изменено или отменено чрезвычайным арбитром по ходатайству стороны.
- (3) Соглашаясь на арбитражное разбирательство в соответствии с Арбитражным Регламентом, стороны обязуются без промедления исполнять любое чрезвычайное решение.
- (4) Чрезвычайное решение утрачивает обязательную силу, если:
 - (i) соответствующее решение принимается чрезвычайным арбитром или составом арбитража;
 - (ii) состав арбитража принимает окончательное решение;
 - (iii) арбитражное разбирательство не было начато в течение 30 дней с даты принятия чрезвычайного решения; либо
 - (iv) дело не было передано составу арбитража в течение 90 дней с даты принятия чрезвычайного решения.

- (5) Состав арбитража не связан мотивами и решением чрезвычайного арбитра.

Статья 10 Расходы на проведение чрезвычайной процедуры

- (1) Сторона, ходатайствующая о назначении чрезвычайного арбитра, при подаче соответствующего ходатайства должна оплатить расходы на проведение чрезвычайной процедуры.
- (2) Расходы на проведение чрезвычайной процедуры включают:
 - (i) гонорар чрезвычайного арбитра в размере
 - (ii) 12 000 евро; и
 - (iii) сбор за подачу ходатайства в размере 3 000 евро.
- (3) По требованию чрезвычайного арбитра или если это считается целесообразным по иной причине, Правление может увеличить или сократить расходы с учетом характера дела, работы, выполненной чрезвычайным арбитром и ТПС, и других имеющих значение обстоятельств.
- (4) Если оплата расходов чрезвычайной процедуры не произведена в установленный срок, Секретариат должен отказать в принятии ходатайства.
- (5) По просьбе одной из сторон, расходы по проведению чрезвычайной процедуры могут быть распределены составом арбитража между сторонами в окончательном решении.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПОЛОЖЕНИЕ О РАСХОДАХ

АРБИТРАЖНЫЕ РАСХОДЫ

Статья 1 Регистрационный сбор

- (1) Регистрационный сбор, предусмотренный статьей 3 Арбитражного Регламента, составляет 1 500 евро.
- (2) Регистрационный сбор не подлежит возврату, является частью административного сбора, указанного в статье 3 ниже. Регистрационный сбор подлежит вычету из аванса на покрытие расходов, вносимого истцом согласно статье 45 Арбитражного Регламента.

Статья 2 Гонорар состава арбитража

- (1) Правление принимает решение о размере гонорара председателя состава арбитража или единоличного арбитра на основании цены спора и согласно приведенной ниже таблице.
- (2) Гонорар каждого из арбитров составляет 60 процентов от размера гонорара, выплачиваемого председателю состава арбитража. После консультаций с составом арбитража Правление может принять решение о том, что будет применена иная пропорция.
- (3) Цена спора определяется как сумма всех исков, встречных исков и требований о зачете. Если цена спора не может быть определена, Правление устанавливает размер гонораров состава арбитража, принимая во внимание все относящиеся к делу обстоятельства.
- (4) В исключительных случаях Правление может отклониться от сумм, указанных в таблице.

Статья 3 Административный сбор

- (1) Размер административного сбора определяется в соответствии с приведенной ниже таблицей.

- (2) Цена спора определяется как сумма всех исков, встречных исков и требований о зачете. Если цена спора не может быть определена, Правление устанавливает размер административного сбора, принимая во внимание все относящиеся к делу обстоятельства.
- (3) В исключительных случаях Правление может отклониться от сумм, указанных в таблице.

Статья 4 Расходы

В дополнение к гонорарам арбитров и административному сбору, Правление определяет сумму, необходимую для покрытия разумных расходов арбитров и ТПС. Расходы состава арбитража могут включать гонорар и расходы любого эксперта, назначенного составом арбитража согласно статье 29 Арбитражного Регламента.

ГОНОРАРЫ АРБИТРОВ

Цена спора (Евро)	Гонорар председателя / единоличного арбитра (Евро)	
	Минимум	Максимум
до 25 000	2 500	5 500
от 25 001 до 50 000	2 500 + 2 % от суммы свыше 25 000	5 500 + 14 % от суммы свыше 25 000
от 50 001 до 100 000	3 000 + 2 % от суммы свыше 50 000	9 000 + 4 % от суммы свыше 50 000
от 100 001 до 500 000	4 000 + 1 % от суммы свыше 100 000	11 000 + 5 % от суммы свыше 100 000
от 500 001 до 1 000 000	8 000 + 0,8 % от суммы свыше 500 000	31 000 + 2,4 % от суммы свыше 500 000
от 1 000 001 до 2 000 000	12 000 + 0,5 % от суммы свыше 1 000 000	43 000 + 2,5 % от суммы свыше 1 000 000
от 2 000 001 до 5 000 000	17 000 + 0,2 % от суммы свыше 2 000 000	68 000 + 0,8 % от суммы свыше 2 000 000
от 5 000 001 до 10 000 000	23 000 + 0,1 % от суммы свыше 5 000 000	92 000 + 0,68 % от суммы свыше 5 000 000
от 10 000 001 до 50 000 000	28 000 + 0,03 % от суммы свыше 10 000 000	126 000 + 0,15 % от суммы свыше 10 000 000
от 50 000 001 до 75 000 000	40 000 + 0,02 % от суммы свыше 50 000 000	186 000 + 0,16 % от суммы свыше 50 000 000
от 75 000 001 до 100 000 000	45 000 + 0,012 % от суммы свыше 75 000 000	226 000 + 0,02 % от суммы свыше 75 000 000
от 100 000 001	Определяется Правлением	Определяется Правлением

АДМИНИСТРАТИВНЫЙ СБОР

Цена спора (Евро)	Административный сбор (Евро)
до 25 000	1 500
от 25 001 до 50 000	1 500 + 4 % от суммы свыше 25 000
от 50 001 до 100 000	2 500 + 2 % от суммы свыше 50 000
от 100 001 до 500 000	3 500 + 1,6 % от суммы свыше 100 000
от 500 001 до 1 000 000	9 900 + 0,8 % от суммы свыше 500 000
от 1 000 001 до 2 000 000	13 900 + 0,5 % от суммы свыше 1 000 000
от 2 000 001 до 5 000 000	18 900 + 0,1 % от суммы свыше 2 000 000
от 5 000 001 до 10 000 000	21 900 + 0,14 % от суммы свыше 5 000 000
от 10 000 001 до 50 000 000	28 900 + 0,02 % от суммы свыше 10 000 000
от 50 000 001 до 75 000 000	36 900 + 0,02 % от суммы свыше 50 000 000
от 75 000 001	41 900 + 0,01 % от суммы свыше 75 000 000
	Максимум 60 000

ПОЧТОВЫЙ АДРЕС: P.O.BOX 16050, S-103 21
STOCKHOLM, SWEDEN

АДРЕС ДЛЯ ПОСЕЩЕНИЙ: ЯКОБС ТОРГ 3.
ТЕЛ.+46 8 555 100 50

ФАКС: +46 8 566 316 50, АДРЕС ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЫ
ARBITRATION@CHAMBER.SE,
ВЕБ САЙТ [HTTP://WWW.SCCINSTITUTE.COM](http://WWW.SCCINSTITUTE.COM)